

TABL. 1 /173/. **CENY DETALICZNE^a WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**
RETAIL PRICES^a OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż – za 1 kg	2,22	2,55	2,37	Rice – per kg
Chleb pszenno-żytni – za 0,5 kg	1,23	1,53	1,53	Wheat-rye bread – per 0,5 kg
Makaron jajeczny – za 400 g	3,16	4,22	4,20	Egg pasta – per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” – za 1 kg	1,53	1,52	1,45	Wheat flour "Poznańska" – per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) – za 1 kg	9,80	16,21	17,07	Beef meat, bone-in (roast beef) – per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) – za 1 kg	12,93	13,12	12,91	Pork meat, bone-in (centre loin) – per kg
Kurczęta patroszone – za 1 kg	5,68	5,56	4,79	Disembowelled chicken – per kg
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg	17,99	19,91	21,05	Pork ham, boiled – per kg
Kiełbasa „Toruńska” – za 1 kg	10,17	10,92	12,55	Sausage "Toruńska" – per kg
Filety z morskiczka mrożone – za 1 kg	12,84	13,12	13,40	Fillets of hake, frozen – per kg
Karp świeży – za 1 kg	9,78	11,70	12,10	Fresh carp – per kg
Śledź solony odgłowiony – za 1 kg	5,74	8,83	8,92	Salted herring, headless – per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2–2,5 % – za 1 l	1,22	1,46	1,25	Cows' milk, fat content 2–2,5 % – per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18 % – za 200 ml	1,19	1,24	1,29	Sour cream, fat content 18 % – per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty – za 1 kg	9,52	9,76	9,84	Semi-fat cottage cheese – per kg
Ser dojrzewający „Gouda” – za 1 kg ...	16,61	16,38	15,79	Ripening "Gouda" cheese – per kg
Jaja kurze świeże – za 1 szt	0,32	0,32	0,32	Hen eggs, fresh – per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5 % – za 200 g	2,91	3,18	2,85	Fresh butter, fat content 82,5 % – per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej – za 1 l	4,05	4,51	4,29	Rape-oil, domestic production – per l
Pomarańcze – za 1 kg	3,79	4,71	4,72	Oranges – per kg
Jabłka ^b – za 1 kg	.	2,10	2,49	Apples ^b – per kg
Buraki ^b – za 1 kg	1,25	1,31	1,54	Beetroots ^b – per kg
Marchew ^b – za 1 kg	1,36	1,60	1,94	Carrots ^b – per kg
Ziemniaki ^b – za 1 kg	0,73	0,71	1,18	Potatoes ^b – per kg
Cukier biały kryształ – za 1 kg	2,96	3,06	3,05	White sugar, crystallized – per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” – za 250 g	7,13	4,56	4,66	Natural coffee "Tchibo Family", ground – per 250 g
Herbata „Madras” – za 100 g	2,06	2,34	2,23	Tea "Madras" – per 100 g
Wódka czysta „Polonaise – Polish Vodka” 40 % – za 0,5 l	.	18,85	17,19	Vodka pure „Polonaise – Polish Vodka” 40 % – per 0,5 l

a Patrz uwagi ogólne. ust. 1. b Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku.

a See general notes, item 1. b Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year.

TABL. 1 /173/. **CENY DETALICZNE^a WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)***RETAIL PRICES^a OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Papierosy „Mars” – za 20 szt	4,10	5,18	5,56	<i>Cigarettes “Mars” – per 20 pcs</i>
Ubranie męskie 2-częściowe, z elano- wełny – za 1 kpl	413,42	406,51	442,34	<i>Men’s suit, polyester staple fibres and wool – per set</i>
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej – za 1 parę	121,18	151,10	144,55	<i>Men’s low leather shoes with non- leather sole – per pair</i>
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej – za 1 parę	109,62	128,80	130,84	<i>Women’s low leather shoes with non- leather sole – per pair</i>
Podzelowanie obuwia męskiego – za 1 parę	21,21	26,76	26,63	<i>Resoling men’s shoes – per pair</i>
Zimna woda z miejskiej sieci wodocią- gowej – za 1 m ³	1,35	2,09	2,15	<i>Cold water by municipal water- -system – per 1 m³</i>
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) ^b – za 1 kW·h	0,29	0,40	0,41	<i>Electricity for households (all-day tariff)^b – per kW·h</i>
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych ^c – za 1 m ³	0,90	1,49	1,87	<i>Natural net-gas, high-methanated for households^c – per m³</i>
Węgiel kamienny – za 1 t	354,08	434,41	457,47	<i>Hard coal – per t</i>
Ciepła woda – za 1 m ³	9,40	12,02	12,07	<i>Hot water – per 1 m³</i>
Chłodziarko-zamrażarka typu domo- wego, poj. ok. 320 l ^d	1877	1442	1877	<i>Fridge-freezer, capacity about 320 l^d</i>
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny	1427	1286	1226	<i>Automatic washing machine, dry- -linen capacity not exceeding 5 kg</i>
Odkurzacz typu domowego	374,88	311,55	278,42	<i>Vacuum cleaner</i>
Żelazko z nawilżaczem	169,84	164,32	175,30	<i>Iron with duschsystem</i>
Benzyna silnikowa „Euro-Super” – za 1 l	3,12	4,01	3,98	<i>Motor petrol “Euro-Super” – per l</i>
Bilet normalny na przejazd jednora- zowy autobusem miejskim	1,38	1,82	1,90	<i>Regular ticket for travelling by intra- -urban bus</i>
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna – za 5 km	12,05	13,12	13,82	<i>Taxi daily fare – for 5 km distance</i>
Bilet normalny do kina	10,98	13,32	13,53	<i>Regular cinema ticket</i>
Ondulacja na zimno włosów damskich	50,49	57,69	59,04	<i>Women’s cold wave</i>
Ciągnik „Ursus 2812”	36399	61846	66287	<i>Tractor “Ursus 2812”</i>
Kosiarka ciągnikowa rotacyjna	3109	5711	6344	<i>Tractor rotary mower</i>
Mocznik nawozowy 46 % N – za 25 kg	13,70	23,72	22,44	<i>Urea, nutritive content 46 % N – per 25 kg</i>
Badanie kliniczne krowy	14,27	18,09	17,51	<i>Cow’s clinical examination</i>

^a Patrz uwagi ogólne. ust. 1. ^b Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. ^c Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu. ^d Do 2004 r. chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l.

^a See general notes, item 1. ^b Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. ^c Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas. ^d Until 2004 fridge-freezer, capacity about 280 l.